

Regel 31**Gebührenpflichtige Patentansprüche bei europäischen Patentanmeldungen mit mehreren Reihen von Patentansprüchen**

1. Nach Regel 31 ist für den elften und jeden weiteren Patentanspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten.
2. Die europäische Patentanmeldung kann je nach den benannten Staaten in den beiden folgenden Fällen verschiedene Reihen von Patentansprüchen enthalten:
 - in dem in Regel 87 EPÜ vorgesehenen Fall,
 - wenn die Anmeldung Patentansprüche für Erzeugnisse oder Verfahren umfaßt, die in einem benannten Vertragsstaat aufgrund eines Vorbehalts nach Artikel 167 Absatz 2 Buchstabe a oder b nicht geschützt werden können.
Österreich hat einen solchen Vorbehalt erklärt.*
3. Enthält die Anmeldung mehrere Reihen von Patentansprüchen, so ist für die Anwendung der Regel 31 EPÜ jede Reihe gesondert zu betrachten. Folglich wird die Anspruchsgebühr nur dann fällig, wenn mindestens eine Reihe mehr als zehn Ansprüche enthält; maßgeblich für die Höhe der zu entrichtenden Gebühr ist die Gesamtanzahl der Ansprüche, die in den einzelnen Reihen über die Zahl von zehn hinausgehen.
4. Bei Anmeldungen, in denen Österreich benannt ist und die eine gesonderte Reihe von Patentansprüchen für diesen Staat enthalten wird somit keine zusätzliche Anspruchsgebühr fällig, wenn keine der Reihen mehr als zehn Patentansprüche umfaßt. Enthält die eine Reihe hingegen zehn und die zweite Reihe vierzehn Patentansprüche, so hat der Anmelder die Gebühr für vier Ansprüche zu zahlen. Beträgt die Zahl der Ansprüche der ersten Reihe zwölf und die der zweiten Reihe vierzehn, so hat der Anmelder die Gebühr für sechs Ansprüche zu zahlen.

Rule 31**Claims incurring fees where the European patent application includes more than one set of claims**

1. Under Rule 31, a claims fee is payable for each claim over and above the tenth.
2. The European patent application can include different sets of claims for different designated States in the following two cases:
 - in the case provided for in Rule 87 of the EPC,
 - where the application includes claims relating to products or processes which are not eligible for patent protection in one of the Contracting States by virtue of a reservation made under Article 167, paragraph 2 (a) or (b).
Such a reservation has been made by Austria.*
3. Where the application includes more than one set of claims, each set must be considered separately for the purposes of Rule 31 of the EPC. Consequently, a claims fee is payable only if the limit of ten claims is exceeded in at least one set and it should be calculated on the basis of the total number of claims exceeding ten in each set.
4. Thus, if Austria is designated in the patent application and the application contains a specific set of claims for that State, no claims fee will be payable if none of the sets comprises more than ten claims. However, if one set comprises ten claims and the second fourteen, the applicant must pay a fee for four claims. If there are twelve claims in the first set and fourteen in the second, the applicant must pay a fee for six claims.

Règle 31 de la CBE**Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande de brevet européen comprend plusieurs séries de revendications**

1. Selon les dispositions de la règle 31, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième.
2. La demande de brevet européen peut comporter des séries de revendications différentes selon les Etats désignés dans les deux cas suivants:
 - dans le cas prévu à la règle 87 de la CBE,
 - lorsque la demande comporte des revendications portant sur des produits ou des procédés dont la protection est exclue dans l'un des Etats contractants désignés, en vertu d'une réserve faite en application de l'article 167(2) a) ou b).
Une telle réserve a été faite par l'Autriche.*
3. Lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications, chaque série doit être considérée séparément pour l'application de la règle 31 de la CBE. Par conséquent, une taxe de revendication n'est due que si la limite des dix revendications est dépassée dans au moins une des séries et cette taxe correspond au nombre total de revendications excédant dix dans l'ensemble des séries.
4. Ainsi, dans le cas où l'Autriche est un pays désigné dans la demande de brevet, et que la demande comprend une série spécifique de revendications pour cet Etat, aucune taxe de revendication ne sera due si aucune des séries ne compte plus de dix revendications. Par contre, si l'une des séries compte dix revendications et la seconde quatorze, le déposant est tenu d'acquitter une taxe pour quatre revendications. Si le nombre des revendications de la première série est de douze et celui de la deuxième série est de quatorze, le déposant est tenu d'acquitter une taxe pour six revendications.

*) Vgl. Mitteilung über die Vorbehalte Österreichs, Seite 289.

*) See Announcement concerning the reservations made by Austria, p 289 above.

*) Cf. communication concernant les réserves faites par l'Autriche, ci-dessus p. 289.